



DIGITAL PIANO  
PIANO NUMERIQUE  
Цифровое фортепиано

P - 105

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel



Le damos las gracias por adquirir este piano digital Yamaha.

La lectura cuidadosa de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

## Contenido

Accesorios .....	3	<b>Uso del metrónomo y el ritmo</b>	<b>15</b>
Acerca de los manuales.....	4	Selección de un tiempo (Signatura de tiempo).....	15
PRECAUCIONES.....	4	Selección de un ritmo .....	15
<b>Introducción</b>		Ajuste del tempo.....	15
<b>Terminales y controles del panel</b>	<b>6</b>	Ajuste del volumen .....	15
<b>Instalación</b>	<b>7</b>	<b>Grabación de su interpretación</b>	<b>16</b>
Encendido y apagado del instrumento.....	7	Grabación rápida.....	16
Ajuste del volumen.....	7	Grabación independiente de dos partes.....	16
Uso de auriculares .....	7	Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada .....	17
Conexión de un equipo de audio externo .....	7	Transferencia de archivos SMF entre un ordenador y este instrumento .....	17
Empleo de un interruptor de pedal.....	8	Eliminación de toda la canción .....	18
Uso de la unidad de pedal opcional.....	8	<b>Reproducción y ensayo de canciones</b>	<b>18</b>
<b>Referencia</b>		<b>Datos de la copia de seguridad e inicialización</b>	<b>19</b>
<b>Selección y reproducción de voces</b>	<b>9</b>	<b>Función Auto Power Off (apagado automático)</b>	<b>19</b>
Selección de una voz.....	9	<b>Apéndice</b>	
Superposición de dos voces (Dual) .....	9	<b>Resolución de problemas</b>	<b>20</b>
División del teclado (dividir) .....	10	<b>Especificaciones</b>	<b>20</b>
Uso de los estilos de pianista .....	10	<b>Lista de canciones predeterminadas</b>	<b>21</b>
Interpretar a dúo .....	11	<b>Quick Operation Guide</b>	<b>22</b>
Añadir variaciones al sonido – Reverberación.....	12		
Ajuste de la sensibilidad de pulsación .....	12		
Transposición del tono en semitonos .....	13		
Afinación del tono .....	13		
<b>Escuchar las canciones</b>	<b>14</b>		
Escuchar canciones de demostración .....	14		
Escucha de las canciones predefinidas.....	14		

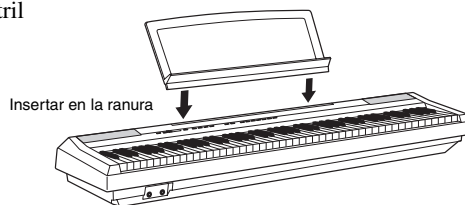
### Accesorios

- Manual de instrucciones
- Adaptador de alimentación de CA\*
- Registro del producto para miembros en línea\*\*
- Interruptor de pedal

\* Puede no estar incluido, en función de su zona concreta. Consulte con el distribuidor de Yamaha.

\*\* Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

- Atril



## Acerca de los manuales

Además de este manual de instrucciones, están disponibles los siguientes materiales en línea (archivos PDF).



### Computer-related Operations (Operaciones relacionadas con el ordenador)

Incluye instrucciones acerca de las funciones relacionadas con el ordenador.



### MIDI Reference (referencia MIDI)

Contiene información relativa a MIDI, como el gráfico de implementación MIDI.



### MIDI Basics (solo en inglés, francés, alemán y español)

Contiene explicaciones básicas acerca de qué es MIDI y qué puede hacer.

Para obtener estos documentos, acceda a la biblioteca Yamaha Manual Library, introduzca el nombre de modelo en el área Modelo y, a continuación, haga clic en [SEARCH] (Buscar).

#### Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



## ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

### Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 20). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

### No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el dispositivo ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

### Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

### Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.

### Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
  - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
  - Produce olor o humo no habituales.
  - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.



## ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

### Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante períodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

### Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, retire todos los cables conectados para evitar daños en los propios cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice únicamente el soporte indicado para el instrumento. Cuando coloque el soporte o el bastidor, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así podría causar daños en los componentes internos o provocar la caída del instrumento.

### Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

### Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor [ ( ) ] (espera/encendido) esté en la posición de espera (el indicador de alimentación), seguirá llegando energía eléctrica al instrumento al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

### Aviso

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento o de que se produzcan daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

#### ■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos eléctricos. De hacerlo así, el instrumento, televisor o radio podrían generar ruido.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, en contacto directo con la luz solar, cerca de un calefactor o en un coche durante el día) para evitar que se deforme el panel, que se dañen los componentes internos o una operación inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: 5° – 40°C, o 41° – 104°F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco o ligeramente húmedo. No utilice diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

#### ■ Almacenamiento de datos

- Algunos tipos de datos (página 19) se almacenarán en la memoria interna y se conservarán aunque se desconecte la alimentación. No obstante, los datos podrían perderse por un funcionamiento defectuoso o un manejo incorrecto. Guarde los datos importantes en un ordenador. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador (página 4).

### Información

#### ■ Acerca del copyright

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto para uso personal del comprador.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Este material protegido por copyright incluye, entre otros, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe la utilización no autorizada de estos programas y de su contenido para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier infracción del copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

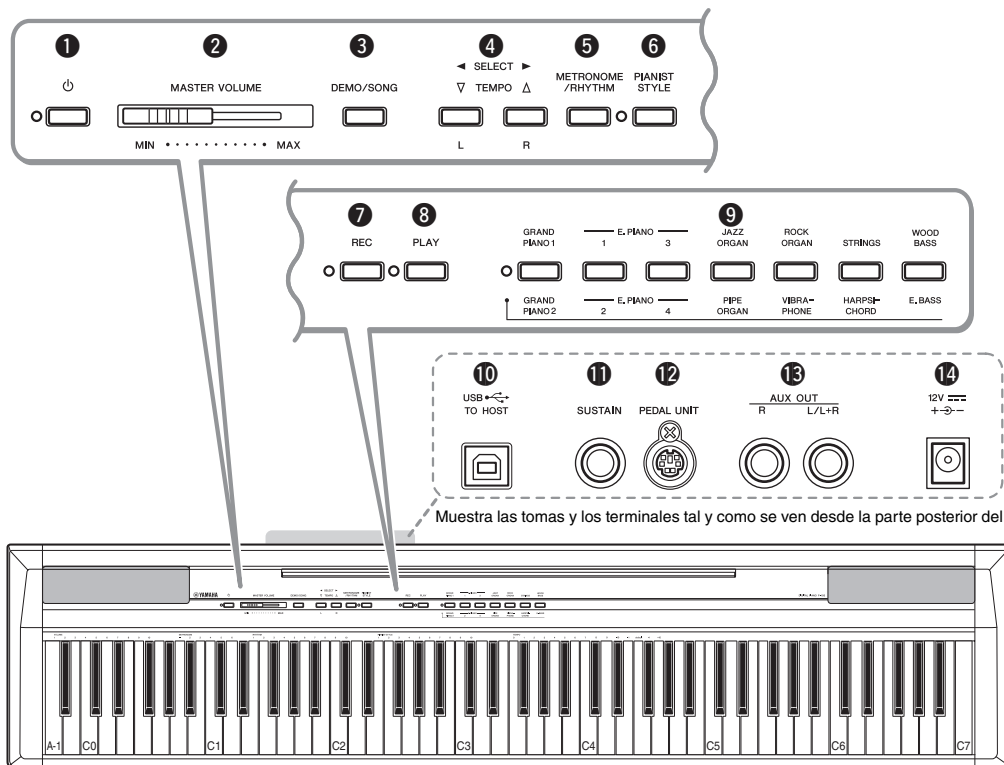
#### ■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se ha editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

#### ■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones y pantallas LCD contenidas en este manual se ofrecen exclusivamente a título informativo y pueden variar con respecto a las de su instrumento.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

# Terminales y controles del panel



Muestra las tomas y los terminales tal y como se ven desde la parte posterior del instrumento.

## Altavoces integrados

Los altavoces están integrados en la parte inferior del instrumento. Aunque éste se puede tocar colocándolo en una mesa o escritorio, le recomendamos que utilice un soporte de teclado opcional para que suene mejor.

- 1 [⏻] Interruptor (En espera/encendido)** ..... **página 7**  
Para encender el instrumento o ponerlo en espera.
- 2 Control deslizante [MASTER VOLUME] (Volumen maestro)** ..... **página 7**  
Para ajustar el volumen de todo el sonido.
- 3 Botón [DEMO/SONG] (Demostración/canción)** ..... **página 14**  
Para reproducir las canciones de demostración y las canciones predefinidas.
- 4 Botones TEMPO [▽][△]/SELECT (Seleccionar) [◀][▶]** ..... **página 14**  
Para seleccionar una canción durante la reproducción, ajustar el tempo y seleccionar la parte de la canción que desee grabar y reproducir.
- 5 Botón [METRONOME/RHYTHM] (Metrónomo/ritmo)** ..... **página 15**  
Para iniciar o parar el metrónomo o el ritmo.
- 6 Botón [PIANIST STYLE] (Estilo pianista)** ..... **página 10**  
Para utilizar los estilos de pianista.
- 7 Botón [REC] (Grabar)** ..... **página 16**  
Para grabar su interpretación al piano.
- 8 Botón [PLAY] (Reproducir)** ..... **página 16**  
Para reproducir la interpretación grabada.
- 9 Botones de voz** ..... **página 9**  
Para alternar la voz entre las impresas por encima y por debajo de cada botón.

- 10 Terminal [USB TO HOST] (USB a host)**  
Para conectar a un ordenador, lo cual le permite transferir los datos de la canción de usuario como SMF y transmitir mensajes MIDI entre ambos dispositivos. Para obtener más detalles, consulte “Computer-related Operations” y “MIDI Reference”.
- AVISO**  
• Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros. No se pueden utilizar cables USB 3.0.
- 11 Toma [SUSTAIN] (Sostenido)** ..... **página 8**  
Para conectar el interruptor de pedal incluido, un interruptor de pedal opcional y un pedal.
- 12 Toma [PEDAL UNIT] (Unidad de pedal)** ..... **página 8**  
Para conectar una unidad de pedal adicional.
- 13 Tomas AUX OUT (Salida auxiliar) [L/L+R][R] (I/I+D) (D)** ..... **página 7**  
Para conectar un equipo de sonido externo.
- 14 Toma DC IN (entrada CC)** ..... **página 7**  
Para conectar el adaptador eléctrico.
- 15 Tomas [PHONES] (Auriculares)** ..... **página 7**  
Para conectar un conjunto de auriculares estéreo estándar.

# Instalación


## Encendido y apagado del instrumento


- 1 Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN.

### ⚠ **ADVERTENCIA**


- *Utilice solo el adaptador especificado (página 20). Si se usa un adaptador equivocado, pueden producirse daños en el instrumento o un recalentamiento.*

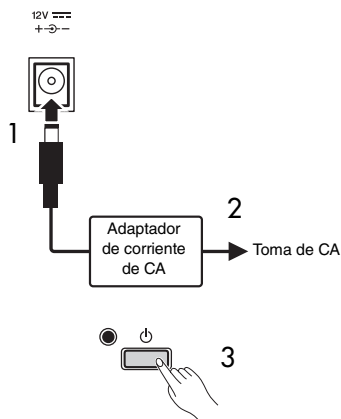
- 2 Enchufe el adaptador de alimentación de CA a una toma de CA.

- 3 Pulse el interruptor [  ] (En espera/encendido) para encender el instrumento.

Se enciende la luz de alimentación situada a la izquierda del interruptor [  ] (En espera/encendido). Para desconectar la alimentación, presione de nuevo este interruptor.

### ⚠ **ATENCIÓN**

- *Aunque el interruptor [  ] (En espera/encendido) se encuentre en la posición de espera (la luz de alimentación está apagada), la electricidad sigue llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante algún tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared.*

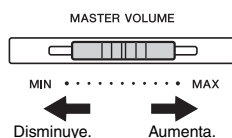


### **IMPORTANTE**

- *Recuerde que la alimentación se desconecta automáticamente si no se utiliza el instrumento durante 30 minutos. Consulte información detallada en la página 19.*

## Ajuste del volumen

Cuando comience a tocar, utilice el control deslizante [MASTER VOLUME] para ajustar el volumen de todo el sonido del teclado.



## I.A. Control (Intelligent Acoustic Control) (Control acústico inteligente)

Gracias a esta función, se ajusta y controla automáticamente la calidad de sonido de este instrumento según el volumen general. Incluso cuando el volumen está bajo, podrá oír con claridad los sonidos altos y bajos.

### **Para activar y desactivar el control acústico inteligente:**

Mientras mantiene pulsados los botones [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM], pulse la tecla C#5 para activarlo o la D5 para desactivarlo. El ajuste inicial es “on”.

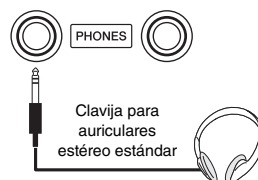
### **Para ajustar la profundidad del control acústico inteligente:**

Mientras mantiene pulsados los botones [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla A#4 para reducir en uno, la C5 para aumentar en uno o la B4 para restablecer a 0 (valor inicial). El margen de ajuste es de -3 a +3.

Para ver más información acerca de la asignación de teclas, consulte la Guía rápida de funcionamiento (página 22).

## Uso de auriculares

Como este instrumento está equipado con dos clavijas [PHONES], puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. Si está usando únicamente un par de auriculares, inserte una clavija en una de las tomas, apagando automáticamente los altavoces.



### ⚠ **ATENCIÓN**

- *Para proteger los oídos, evite escuchar los auriculares a un volumen alto durante un tiempo prolongado.*

## Conexión de un equipo de audio externo

Para amplificar el sonido del instrumento, puede conectar un sistema estéreo en las tomas AUX OUT [L/L+R]/[R] a través de las clavijas telefónicas (estándar). El volumen de la salida de audio de esas tomas se ajustará mediante el control deslizante [MASTER VOLUME].

### **AVISO**

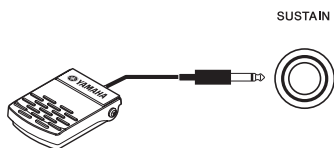
- *Cuando el sonido del instrumento se reproduce en un dispositivo externo, debe encender en primer lugar el instrumento y a continuación el dispositivo. Invierta este orden para apagar la alimentación.*

### **NOTA**

- Utilice cables de audio y enchufes adaptadores sin resistencia (cero).
- Utilice únicamente la toma [L/L+R] para la conexión de un dispositivo mono.

## Empleo de un interruptor de pedal

La toma [SUSTAIN] sirve para conectar el interruptor de pedal incluido, que funciona igual que un pedal amortiguador en un piano acústico. También se puede conectar a esta toma un pedal FC3 opcional o un interruptor de pedal FC4/FC5. El FC3 permite utilizar la función de medio pedal.



### Función de medio pedal (para FC3 y LP-5A/LP-5AWH)

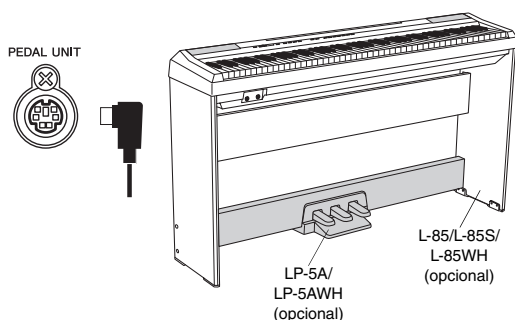
Si está tocando el piano en sostenido y desea que el sonido sea más claro y menos confuso (especialmente en el registro bajo), levante el pie del pedal hasta la mitad de su posición o más.

#### NOTA

- No pise el interruptor de pedal cuando encienda el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal y, por tanto, funcionaría a la inversa.
- Asegúrese de que el instrumento está apagado (OFF) cuando conecte o desconecte el interruptor de pedal o el pedal.

## Uso de la unidad de pedal opcional

La toma [PEDAL UNIT] se utiliza para conectar una unidad de pedal LP-5A/LP-5AWH opcional. Cuando la conecte, asegúrese de que también encaja la unidad a un soporte para teclado opcional (L-85/L-85S/L-85WH).

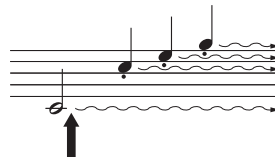


#### NOTA

- Asegúrese de que el instrumento está apagado cuando conecte o desconecte la unidad de pedal.
- Las resonancia del amortiguador no se puede usar en el modo dúo (página 11).

## Pedal amortiguador (derecho)

Al pisar este pedal las notas se sostendrán durante más tiempo. Al liberar este pedal, las notas sostenidas paran (se amortiguan) inmediatamente. Un funcionamiento de “medio pedal” de este pedal crea efectos de sostenido parcial, dependiendo de hasta donde se pise el pedal.



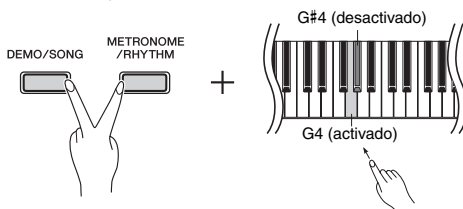
Si mantiene pisado el pedal amortiguador en este punto, se sostendrán todas las notas mostradas.

### Resonancia del amortiguador

Esta función simula el sonido sostenido que se produce cuando se pisa el pedal amortiguador de un piano de cola.

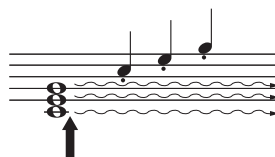
### Para activar/desactivar la resonancia del amortiguador:

Mientras mantiene pulsados los botones [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla G4 (activado; valor inicial) o la G#4 (desactivado).



## Pedal de sostenido (centro)

Si toca una nota o un acorde en el teclado y pisa el pedal amplificador mientras se retienen las notas, éstas se sostendrán tanto tiempo como el pedal permanezca pisado (como si se hubiera pisado el pedal amortiguador) y todas las notas que se toquen posteriormente no se sostendrán. De esta forma se puede sostener un acorde, por ejemplo, mientras las demás notas se tocan con staccato.



Si mantiene pisado el pedal de sostenido en este punto, solo se sostendrán las notas pulsadas en ese momento.

## Pedal de sordina (izquierdo)

El pedal de sordina reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas que se interpretan mientras se pisa. El pedal de sordina no afectará a las notas que ya estaban sonando cuando se pisó.

#### NOTA

- Cuando selecciona la voz JAZZ ORGAN o la ROCK ORGAN, el pedal izquierdo funciona de manera que alterna la velocidad rotatoria del altavoz rotatorio.



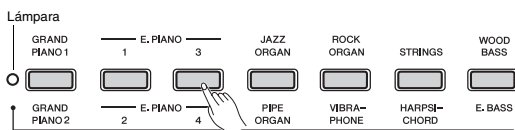
# Selección y reproducción de voces

## Selección de una voz

El instrumento tiene una gran variedad de voces, o de sonidos de instrumentos (incluidos el piano y el órgano) para que disfrute de ellos.

### 1 Presione un botón de voz una o dos veces.

Si pulsa el mismo botón de voz varias veces, la luz alterna entre el estado activado y el desactivado, y cambia entre las voces cuyos nombres están impresos en la parte superior (luz apagada) y en la parte inferior (luz encendida) de los botones.



#### Lista de voces

Nombre de voz	Descripción
GRAND PIANO 1	Muestras grabadas de un piano de cola de concierto. Utiliza muestras diferentes según la intensidad con la que se toquen las teclas y genera cambios tonales más suaves. No sólo es apropiado para composiciones clásicas, sino para cualquier tipo de música.
GRAND PIANO 2	Piano espacioso y claro con una reverberación brillante. Adecuada para música popular.
E. PIANO 1	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Óptima para la música popular estándar.
E. PIANO 2	Sonido de piano electrónico ligeramente más brillante que E. PIANO 1. Adecuado para música popular estándar.
E. PIANO 3	Sonido clásico de piano eléctrico de púas metálicas golpeadas por un mazo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
E. PIANO 4	Otro sonido clásico de piano eléctrico distinto del E. PIANO 3, que se suele escuchar en música rock y popular.
JAZZ ORGAN	Un órgano eléctrico de tipo "rueda fónica". Se escucha a menudo en la música jazz y rock.
PIPE ORGAN	Sonido típico de un órgano de tubos (8 patas + 4 patas + 2 patas). Buena para la música sacra del Barroco.
ROCK ORGAN	Sonido de órgano eléctrico brillante y anguloso. Adecuado para música rock.
VIBRAPHONE	Tocado con mazos relativamente suaves. El tono es más metálico cuanto más fuerte se toca.
STRINGS	Conjunto de cuerdas a gran escala y con muestreo estéreo con reverberación realista. Intente combinar esta voz con el piano en el modo dual.
HARPSICHORD	El instrumento definitivo para la música barroca. Sonido de un clavicémbalo real, con cuerdas de punteo, sin respuesta de pulsación y con el característico sonido de liberación de teclas.
WOOD BASS	Bajo vertical tocado con los dedos. Perfecta para música jazz y latina.
E. BASS	Para una amplia gama de estilos musicales como, por ejemplo, jazz, rock y popular.

## 2 Toque el teclado.

#### NOTA

- Para familiarizarse con las características de las voces, escuche las canciones de demostración de cada voz (página 14).
- Puede variar la octava tal como se describe en la siguiente columna (consulte "Voz 1").

## Superposición de dos voces (Dual)

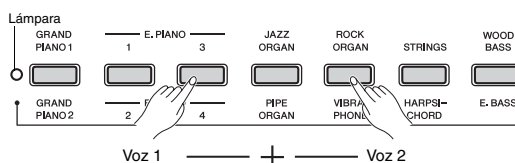
Puede reproducir voces simultáneamente por todo el teclado. Recuerde que la voz del botón de la izquierda se designará como Voz 1, mientras que la voz del botón de la derecha se designará como Voz 2.

#### NOTA

- No se pueden superponer dos voces del mismo botón (por ejemplo STRINGS y HARPSICHORD).

### 1 Active el modo dual.

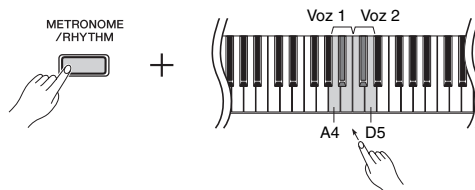
Presione el botón de voz deseado una o dos veces (según la voz deseada) y, a continuación, mientras mantiene pulsado ese botón, presione el otro botón de voz una o dos veces. Cuando la luz se apaga, queda seleccionada la voz impresa en la parte superior del botón; cuando la luz se enciende, se selecciona la voz impresa en la parte inferior. Cuando se sueltan los botones, se activa el modo dual. La luz indica el estado de la selección de Voz 1.



## 2 Toque el teclado para disfrutar del sonido.

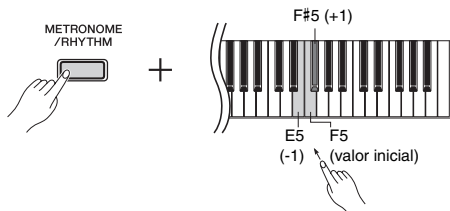
### Para cambiar la octava para cada voz:

Para cambiar la Voz 1, mantenga pulsado [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo y presione la tecla A4 para reducir en uno, la B4 para aumentar en uno o la A#4 para restablecer al valor inicial. Para la Voz 2, mantenga pulsado [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo y presione la tecla C5 para reducir en uno, la D5 para aumentar en uno o la C#5 para restablecer al valor inicial. El margen de ajuste es de -3 a +3 para las dos voces.



### Para ajustar el balance entre dos voces:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla E5 para reducir en uno, la F#5 para aumentar en uno o la F5 para restablecer al valor inicial. El margen de ajuste se encuentra entre -6 y +6. Los ajustes que estén por encima de los valores iniciales aumentarán el volumen de la Voz 1, y viceversa.



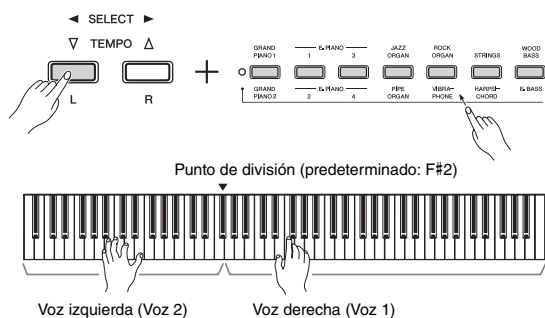
### 3 Para salir del modo dual, simplemente presione cualquier botón de voz.

## División del teclado (dividir)

Se pueden interpretar voces diferentes con las manos izquierda y derecha.

### 1 Mientras mantiene pulsado [L], presione un botón de voz para activar la función Split.

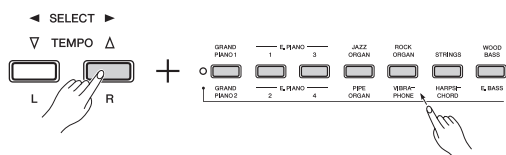
Está seleccionada la voz izquierda (Voz 2). El teclado está dividido en dos secciones con la tecla F#2 como punto de división.



#### NOTA

- Sólo se puede seleccionar el modo dual o de división; no se pueden usar los dos juntos.

### 2 Para cambiar la voz derecha (Voz 1) en este estado, seleccione una voz mientras mantiene pulsado [R].



### Para cambiar la octava para cada voz:

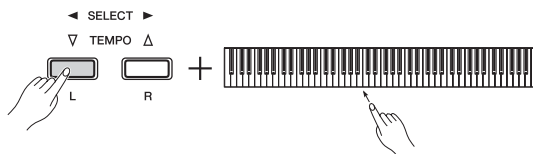
Igual que en modo dual (página 9).

### Para ajustar el balance de volumen entre dos voces:

Igual que en modo dual (consulte la columna de la izquierda).

### Para cambiar el punto de división:

Mientras mantiene pulsado [L], presione la tecla deseada.



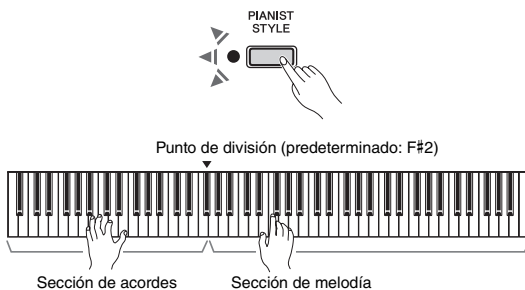
### 3 Para salir del modo de división, simplemente presione cualquier botón de voz.

## Uso de los estilos de pianista

Puede tocar ritmos similares al arpeggio automáticamente especificando el tipo de acorde con la mano izquierda mientras toca una melodía con la derecha.

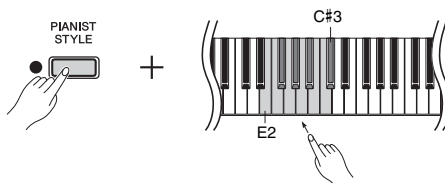
### 1 Pulse [PIANIST STYLE] hasta que la luz parpadee.

El teclado se divide en la sección de acordes (izquierda) y la sección de melodías (derecha).



### 2 Mientras mantiene pulsado [PIANIST STYLE], presione una de las teclas de E2 a C#3 para seleccionar el estilo deseado.

Para ver más información acerca de qué estilo de pianista está asignado a cada tecla, consulte la "Guía rápida de funcionamiento" (página 22).



### 3 Toque un acorde con la mano izquierda para empezar a reproducir el estilo de pianista.

Toque una melodía con la mano derecha al mismo tiempo que toca los acordes.

**NOTA**

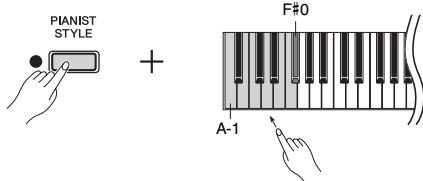
- Para obtener más información acerca de como tocar acordes, consulte los libros de acordes disponibles en el mercado.

#### Para cambiar el tempo:

Básicamente, esta es la misma operación que la del tempo del metrónomo (página 15). Además, también puede cambiar el tempo pulsando las teclas especificadas mientras mantiene pulsado [PIANIST STYLE]. Para obtener más información acerca de la asignación de teclas, consulte la Guía rápida de funcionamiento (página 22).

#### Para ajustar el volumen del estilo de pianista:

Mientras mantiene presionado [PIANIST STYLE], presione una de las teclas de A-1 a F#0. Cuanto mayor sea la tecla, mayor será el volumen. El valor inicial es 7 (D#-1).



**NOTA**

- Consulte los números 1 – 10 impresos en la sección VOLUMEN en la parte superior del teclado.

### 4 Presione el botón [PIANIST STYLE] para parar la reproducción.

La luz se apaga y el teclado vuelve a su estado original.

#### Para cambiar el punto de división:

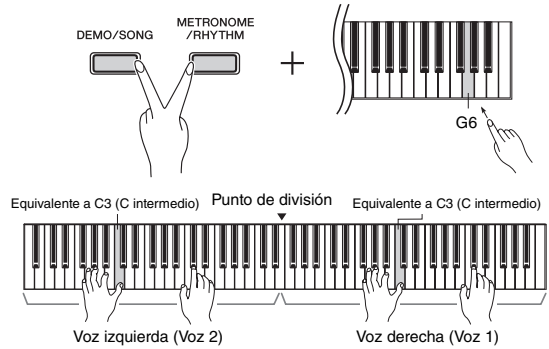
Igual que en modo Split (página 10).

## Interpretar a dúo

Esta función permite que dos intérpretes diferentes toquen el instrumento, uno a la izquierda y el otro a la derecha, en el mismo registro de octavas.

### 1 Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla G6 para activar el modo dúo.

El teclado está dividido en dos secciones, con la tecla E3 como punto de división.



**NOTA**

- El punto de división no se puede mover de E3.
- Si el teclado está en modo dual, al activar el modo dúo se saldrá del modo dual. La Voz 1 se utiliza como la voz de todo el teclado.

### 2 Una persona debería tocar la sección izquierda del teclado mientras otra persona toca la derecha.

#### Para cambiar la voz izquierda:

Mientras mantiene pulsado [L], presione un botón de voz una o dos veces.

#### Para cambiar la voz derecha:

Mientras mantiene pulsado [R], presione un botón de voz una o dos veces.

#### Para cambiar las voces derecha e izquierda a la misma voz única:

Simplemente presione el botón de voz una o dos veces.

#### Para cambiar la octava para cada voz:

Igual que en modo dual (página 9).

#### Para ajustar el balance de volumen entre las dos secciones del teclado:

Igual que en modo dual (página 10).

#### Función del pedal en modo dúo

El interruptor del pedal conectado a la toma [SUSTAIN] afecta tanto a la sección derecha como a la izquierda. La unidad de pedal opcional (página 8) funciona de la siguiente manera:

- Pedal amortiguador: aplica un sostenido a la sección derecha.
- Pedal de sostenido: aplica un sostenido a las dos secciones.
- Pedal de sordina: aplica un sostenido a la sección izquierda.

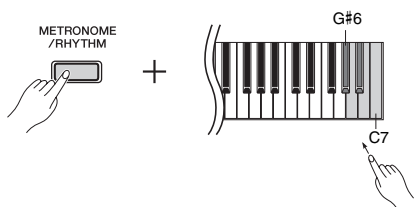
### 3 Para salir del modo dúo, presione la tecla G6 mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo.

## Añadir variaciones al sonido – Reverberación

Este instrumento incluye varios tipos de reverberación que añaden una profundidad y expresión extra al sonido para crear un ambiente acústico realista. Aunque el tipo de reverberación adecuado se seleccionan automáticamente al seleccionar cada una de las voces, canciones y estilos de pianista, puede cambiar el tipo de reverberación.

### Para seleccionar un tipo de reverberación:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione una de las teclas G#6 – C7.

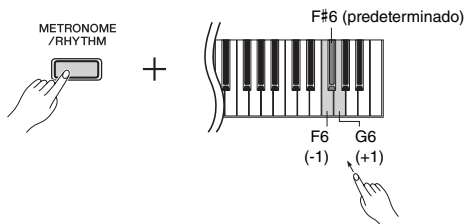


### Lista de tipos de reverberación

Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
G#6	Room	Añade un efecto de reverberación continua al sonido, parecido a la reverberación acústica que se oíría en una habitación.
A6	Hall1	Para un mayor sonido de reverberación. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
A#6	Hall2	Para un sonido de reverberación verdaderamente amplio. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
B6	Stage	Simula la reverberación de un escenario.
C7	Off	No se aplica ningún efecto.

### Para ajustar la profundidad de reverberación:

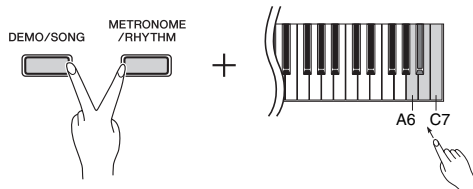
Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla F6 para disminuir uno, la G6 para para aumentar uno, o la F#6 para restablecer al valor inicial (valor más adecuado para la voz actual). Cuanto mayor es el valor, más profundo es el efecto. El intervalo de ajuste está comprendido entre 0 (sin efecto) y 20 (máxima profundidad).



## Ajuste de la sensibilidad de pulsación

Puede especificar el grado de sensibilidad de pulsación (cómo responde el sonido a la intensidad con que se tocan las teclas).

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione una de las teclas A6 – C7.



Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A6	Fijo	El nivel del volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A#6	Suave	El nivel del volumen apenas cambia cuando se toca el teclado suavemente o con fuerza.
B6	Medio	Esta es la respuesta de pulsación de piano estándar (ajuste predeterminado).
C7	Fuerte	El nivel del volumen cambia considerablemente de pianísimo a fortísimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

### NOTA

- El ajuste de la sensibilidad de pulsación apenas tendrá efecto alguno con las voces JAZZ ORGAN, ROCK ORGAN, PIPE ORGAN y HARPSICHORD que normalmente no son sensibles a la dinámica del teclado.

## Transposición del tono en semitonos

Puede subir o bajar el tono de todo el teclado en semitonos para que sea más fácil tocar en signaturas de clave difíciles, o para hacer coincidir el tono de teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si selecciona “+5”, al tocar la tecla C (Do) se produce un tono Fa, lo cual permite tocar una canción en Fa mayor como si fuese en Do mayor.

### Para bajar el tono:

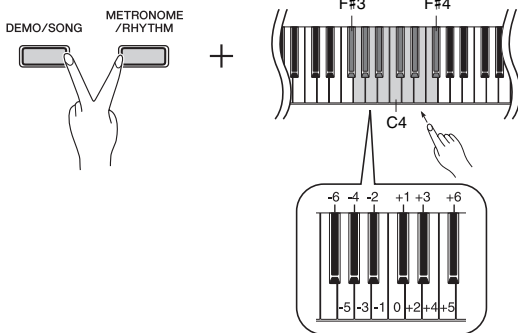
Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione una de las teclas entre F#3 (-6) y B3 (-1).

### Para subir el tono:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione una de las teclas entre C#4 (+1) y F#4 (+6).

### Para restablecer el tono original:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla C4.



## Afinación del tono

Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento en incrementos de unos 0,2 Hz. Esto le permite hacer coincidir de manera precisa el tono del teclado con el tono de otros instrumentos o de la música de un CD.

### Para bajar el tono:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla C#0 varias veces para bajar el tono en incrementos de unos 0,2 Hz.

### Para subir el tono:

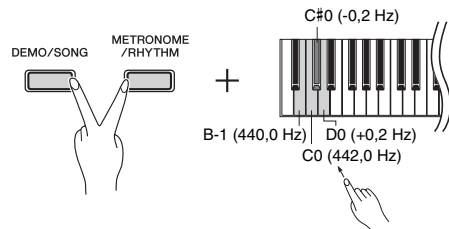
Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla D0 varias veces para subir el tono en incrementos de unos 0,2 Hz.

### Para restablecer el tono en el valor inicial (A3 = 440 Hz):

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla B-1.

### Para establecer el tono en A3 = 442 Hz:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla C0.



#### NOTA

- El margen de ajuste se encuentra entre 427,0 Hz y 453,0 Hz. El ajuste predeterminado es A3 = 440,0 Hz.

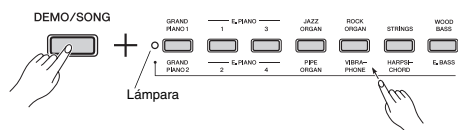
# Escuchar las canciones

## Escuchar canciones de demostración

Se proporcionan canciones de demostración especiales independientes para todas las voces del instrumento.

- Mientras mantiene pulsado [DEMO/SONG], pulse uno de los botones de la voz deseada una o dos veces y, a continuación, suelte los botones para iniciar la reproducción.

Si pulsa el mismo botón de voz varias veces, la luz alterna entre el estado activado y el desactivado, y cambia entre las voces cuyos nombres están impresos en la parte superior (luz apagada) y en la parte inferior (luz encendida) de los botones. Después de seleccionar una voz, suelte ambos botones para iniciar la reproducción. Se reproducirá una canción de demostración para cada voz siguiendo el orden (de izquierda a derecha).

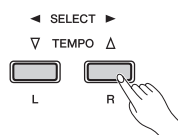


### NOTA

- Simplemente pulsando el botón [DEMO/SONG] se inicia la reproducción de todas las canciones de demostración a partir de la primera (Grand Piano 1) en orden.

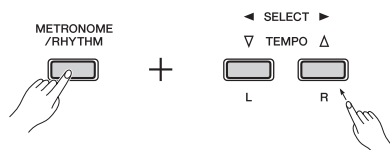
### Para cambiar la canción de demostración durante la reproducción:

- Seleccione otra voz. Para obtener más información acerca de cómo seleccionar una voz, consulte la página 9.
- Presione SELECT [◀] o [▶] para cambiar a la anterior canción de demostración o a la siguiente.



### Para ajustar el tempo de reproducción:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione TEMPO [▽] o [△] para aumentar o disminuir en uno.



### Lista de canciones de demostración

Nombre de voz	Título	Compositor
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSI-CHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, violae continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

Los ejemplos de demostración indicados son breves extractos de la composiciones originales. Todas las demás canciones son originales (© 2012 Yamaha Corporation).

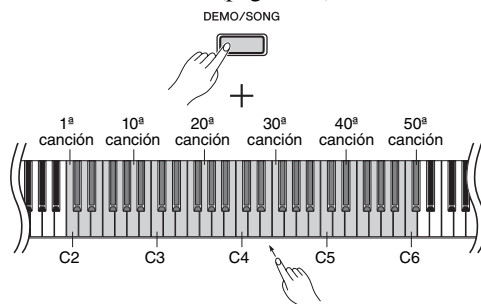
- Presione [DEMO/SONG] de nuevo para para la reproducción.

## Escucha de las canciones predefinidas

Además de las canciones de demostración, se ofrecen canciones predefinidas para que disfrute escuchándolas. escoja una canción de la lista de canciones predefinidas en la página 21 y, a continuación, siga las instrucciones indicadas a continuación.

- Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO/SONG], presione una de las teclas de C2 a C#6 para iniciar la reproducción.

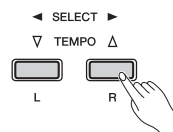
Cada una de las canciones predefinidas se asigna a cada una de estas teclas. Para ver más información acerca de la asignación, consulte la “Guía rápida de funcionamiento” (página 22).



Las canciones predefinidas se reproducirán una tras otra.

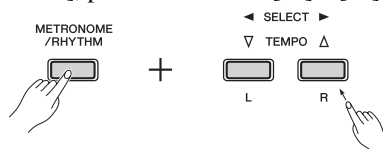
### Para cambiar a otra canción durante la reproducción:

- Mientras mantiene presionado [DEMO/SONG], presione una de las teclas entre C2 – C#6.
- Presione SELECT [◀] o [▶] para cambiar a la anterior canción de demostración o a la siguiente.



### Para ajustar el tempo de reproducción:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione TEMPO [▽] o [△].



- Presione [DEMO/SONG] de nuevo para para la reproducción.

# Uso del metrónomo y el ritmo

El metrónomo resulta práctico para ensayar con un tempo preciso. El sonido del metrónomo presenta varios ritmos, así como el sonido clic habitual.

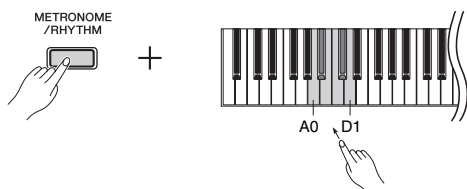
## 1 Presione [METRONOME/RHYTHM] para iniciar el metrónomo.



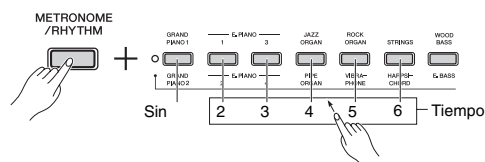
## 2 Presione [METRONOME/RHYTHM] de nuevo para parar el metrónomo.

### Selección de un tiempo (Signatura de tiempo)

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME/RHYTHM], presione una de las teclas entre A0 y D1 o uno de los botones de voz.



\*Consulte la sección "METRONOMO" impresa en la parte superior de estas teclas.

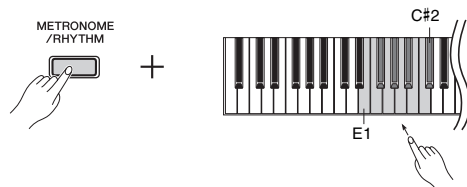


#### NOTA

- Cuando se selecciona un ritmo, no se puede cambiar el tiempo.

### Selección de un ritmo

Mientras mantiene presionado [METRONOME/RHYTHM], presione una de las teclas entre E1 – C#2.



Para ver más información acerca de qué número de ritmo está asignado a cada tecla, consulte la "Guía rápida de funcionamiento" (página 22).

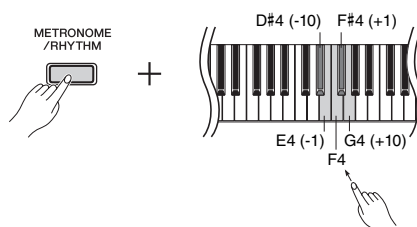
### Ajuste del tempo

#### Para aumentar o reducir el valor en 1:

Cuando Metronome/Rhythm esté funcionando, presione TEMPO [▽] o [△]. Cuando pare, presione TEMPO [▽] o [△] mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM].

#### Para aumentar o reducir el valor en 1 o 10:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione una de las teclas D#4 – G4.



\* Consulte la sección "TEMPO" impresa en la parte superior de estas teclas.

#### Para restablecer en el valor predeterminado (120):

Cuando Metronome/Rhythm esté funcionando, presione TEMPO [▽] y [△] al mismo tiempo. Cuando pare, presione TEMPO [▽] y [△] al mismo tiempo o presione la tecla F4 mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM].

#### Para especificar un valor de tres dígitos:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione una de las teclas de F3 a D4 una a una. Por ejemplo, presione las teclas F3 (0), D4 (9) y A#3 (5) en este orden para especificar "95".

#### NOTA

- Consulte la sección "TEMPO" impresa en la parte superior de estas teclas.

### Ajuste del volumen

Mientras se mantiene pulsado [METRONOME/RHYTHM], presione la tecla deseada entre la A-1 (la tecla situada más a la izquierda) y F#0. Cuanto mayor sea la tecla, mayor será el volumen. El margen de ajuste se encuentra entre 1 y 10 y el valor inicial es 7.

#### NOTA

- Consulte la sección "VOLUME" impresa en la parte superior de estas teclas.

# Grabación de su interpretación

Puede grabar su interpretación en el teclado como una canción de usuario en formato SMF. Se pueden grabar hasta dos partes (la derecha y la izquierda) de manera independiente.

## AVISO

- *Tenga en cuenta que la operación de grabación sustituirá los datos ya grabados por los datos nuevos, ya que sólo hay una canción de usuario disponible. Antes de grabar, compruebe si las luces de [PLAY] están encendidas (datos disponibles) o no (sin datos). Si guarda los datos grabados, transfíralos al ordenador como un archivo SMF. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador (página 4).*

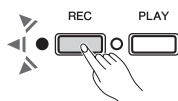
## Grabación rápida

### 1 Antes de grabar, realice los ajustes como la voz y el tiempo.

Como algunos de los ajustes no se pueden cambiar después de activar el modo de grabación, realice los ajustes según sus preferencias de interpretación. Por ejemplo, si desea grabar su interpretación en un estilo de pianista, active [PIANIST STYLE].

### 2 Presione [REC] para activar el modo de preparado para grabación.

La luz [REC] parpadeará según el tempo actual. Ajuste el tempo si es necesario (página 15).

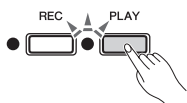


#### NOTA

- No se puede activar el modo de grabación mientras se reproduce una canción.
- Puede utilizar el metrónomo y el ritmo durante la grabación; sin embargo, el sonido del metrónomo y el ritmo no se grabarán. Cuando grabe la interpretación en estilo de pianista, no es posible reproducir el metrónomo y el ritmo durante la grabación.

### 3 Toque el teclado o presione [PLAY] para empezar a grabar.

La luz de [REC] se ilumina mientras la luz [PLAY] parpadea según el tempo actual.



Toque el teclado y grabe su interpretación.



### 4 Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

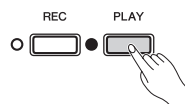
Las luces de [REC] y [PLAY] parpadean, lo cual indica que se están almacenando los datos grabados. Cuando se complete el almacenamiento, se apagarán la luz [REC].

#### AVISO

- *No corte nunca la alimentación mientras se almacenan los datos grabados (mientras las luces parpadean). De lo contrario, se perderán todos los datos grabados.*

### 5 Para oír la canción grabada, presione [PLAY] para iniciar la reproducción.

Vuelva a presionar [PLAY] para parar la reproducción.



#### Asignación de parte

Cuando se utilizan el estilo de pianista o los modos Split o dúo para grabar, los datos se grabarán para cada parte tal como se indica a continuación.

	Parte L	Parte R
<b>Cuando el estilo de pianista está activado:</b>	Cambio de acordes en la sección izquierda	Interpretación al teclado en la sección derecha
<b>Cuando el modo Split o dúo está activado:</b>	Interpretación al teclado en la sección izquierda	Interpretación al teclado en la sección derecha

## Grabación independiente de dos partes

Puede grabar su interpretación de la parte L (parte izquierda) y la de parte R (parte derecha) de forma independiente.

#### AVISO

- *Si selecciona una parte que contiene datos, la operación de grabación sustituirá los datos ya grabados por los datos nuevos.*

#### NOTA

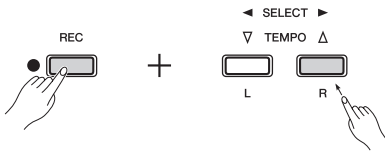
- Si desea grabar su interpretación en modo de estilo de pianista, Split o dúo, aplique el método de grabación rápida (en la sección anterior), ya que las siguientes instrucciones no se aplican a estas funciones.

### 1 Antes de grabar, realice los ajustes como la voz y el tiempo.

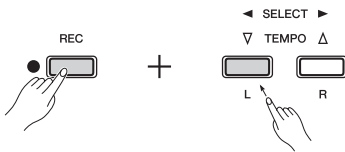
### 2 Mientras mantiene pulsado [REC], presione [R] o [L] para la parte que desea grabar para activar el modo de preparado para grabación.



### Para grabar la parte derecha ([R]):



### Grabación de la parte izquierda ([L]):



Después de un momento, la luz de [REC] parpadeará según el tempo actual. Ajuste el tempo si es necesario (página 15).

#### Si ya se han grabado datos en la otra parte:

Los datos de esta parte se reproducirán mientras se graba. Esta parte se puede desactivar o activar pulsando el botón de esta parte mientras mantiene presionado [PLAY].

#### NOTA

- Puede utilizar el metrónomo y el ritmo durante la grabación; sin embargo, el sonido del metrónomo y el ritmo no se grabarán.

### 3 Inicie la grabación.

Toque el teclado o presione [PLAY] para empezar a grabar. La luz de [REC] se ilumina mientras la luz [PLAY] parpadea según el tempo actual.

### 4 Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

Las luces de [REC] y [PLAY] parpadean, lo cual indica que se están almacenando los datos grabados. Cuando se complete la operación, se apagará la luz [REC].

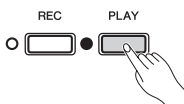
#### AVISO

- **No corte nunca la alimentación mientras se almacenan los datos grabados (mientras las luces parpadean). De lo contrario, se perderán todos los datos grabados.**

### 5 Si lo desea, grabe la otra parte repitiendo los pasos 1 a 4.

### 6 Para oír la canción grabada, presione [PLAY] para iniciar la reproducción.

Vuelva a presionar [PLAY] para parar la reproducción.



## Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada

Se pueden cambiar los ajustes de los siguientes parámetros de la canción cuando se complete la operación de grabación.

#### Para partes individuales:

voz, balance, profundidad de reverberación, pedal (amortiguador/de sordina)

#### Para la canción entera:

tempo, tipo de reverberación, volumen del estilo de pianista

- 1 Prepare los ajustes de los parámetros anteriores.
- 2 Mientras mantiene pulsado [REC], presione el botón de la parte deseada para activar el modo de preparado para grabación.  
Si desea cambiar el valor de los parámetros compartidos por las dos partes, seleccione cualquiera de las partes.

#### AVISO

- **En este estado, no vuelva a presionar [PLAY] u otra tecla. De lo contrario, se iniciará la grabación y se borrarán los datos.**

- 3 Vuelva a presionar [REC] para cambiar los ajustes iniciales y salir del modo de preparado para grabación.

## Transferencia de archivos SMF entre un ordenador y este instrumento

Con Microsoft Downloader (disponible para realizar descargas gratuitas), se puede transferir un archivo SMF entre el ordenador y el área de la memoria de este instrumento destinada a las canciones de usuario. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador que se puede descargar en la Yamaha Manual Library (página 4).

#### AVISO

- **Antes de transferir un archivo SMF desde un ordenador, asegúrese de que transfiera la canción de usuario a un ordenador para guardarla de manera segura, ya que los datos que ya estén grabados se sustituirán con la nueva transferencia.**

## Eliminación de toda la canción

- 1 **Presione [REC] para activar el modo de preparado para grabación.**  
La luz [REC] parpadeará.
- 2 **Mientras mantiene pulsado [PLAY], presione [REC] para que ambas luces parpaddeen.**  
Para salir de este estado, presione cualquier otro botón, como [DEMO/SONG].
- 3 **Presione [PLAY], [REC], [L] o [R] para borrar los datos de la canción entera.**  
Cuando se complete la operación, se apagarán las dos luces.

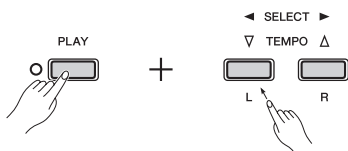
## Para borrar una parte concreta:

- 1 **Mientras mantiene pulsado [REC], presione [L] o [R] para activar el modo de preparado para grabación.**  
La luz [REC] parpadeará.
- 2 **Presione [PLAY] para empezar a grabar sin tocar el teclado.**
- 3 **Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.**  
Se borrarán todos los datos grabados para la parte seleccionada y la luz se apagará.

# Reproducción y ensayo de canciones

Todas las canciones, excepto la de demostración (página 14), permiten que las partes [L] y [R] se activen o se desactiven individualmente. Por ejemplo, si desactiva [R], puede ensayar la parte [R] mientras la parte [L] se está reproduciendo, y viceversa.

- 1 **Inicie la reproducción de la canción deseada.**  
Para iniciar la canción de usuario, presione [PLAY]. Para iniciar la canción predefinida, presione una de las teclas de C2 a C#6 para iniciar la reproducción mientras mantiene pulsado el botón [DEMO/SONG]. Para ver más información acerca de qué número de canción está asignado a cada tecla, consulte la “Guía rápida de funcionamiento” (página 22).
- 2 **Mientras mantiene pulsado [PLAY], presione [L] o [R] varias veces para activar o desactivar la parte.**



- 3 **Ensaye la parte que está desactivada.**



- 4 **Presione [PLAY] para parar la reproducción.**

### NOTA

- Si selecciona otra canción se cancelará el estado de activación/desactivación de las partes.

# Datos de la copia de seguridad e inicialización

Los siguientes datos se conservarán como datos de la copia de seguridad aunque corte la alimentación.

## Datos de la copia de seguridad

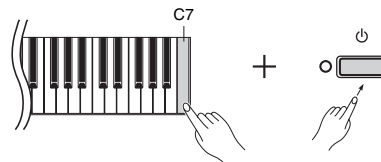
Volumen del metrónomo y del ritmo, selección del metrónomo y del ritmo (número de tiempo o de ritmo), sensibilidad de pulsación, afinación, punto de división, volumen del estilo de pianista, alimentación automática desactivada, resonancia del amortiguador activada/desactivada, control A.I. activado/desactivado, profundidad del control A.I., canción de usuario

## Para guardar los datos de una canción de usuario en un ordenador:

Entre los datos de la copia de seguridad mencionados anteriormente, sólo los datos de la canción de usuario se pueden transferir a un ordenador y guardarse como un archivo SMF. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador en el sitio web.

## Para inicializar los datos de la copia de seguridad:

Mientras mantiene presionada la tecla C7 (la tecla situada más a la derecha), conecte la alimentación para inicializar los datos de la copia de seguridad en los ajustes iniciales de fábrica.



Las luces de [REC] y [PLAY] parpadean, lo cual indica que se está ejecutando la inicialización. Cuando se complete la operación, se apagarán las dos luces.

### AVISO

- **Nunca desconecte la alimentación mientras se ejecute la inicialización.**

### NOTA

- Si, por algún motivo, el instrumento se avería o no funciona correctamente, intente ejecutar la inicialización.

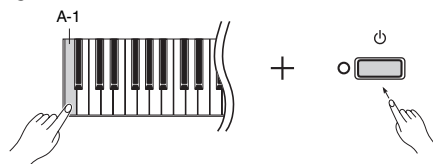
# Función Auto Power Off (apagado automático)

Para evitar un consumo de electricidad innecesario, esta función apaga automáticamente el instrumento si no se tocan botones ni teclas durante aproximadamente 30 minutos. Si lo desea, puede desactivar o activar esta función.

## Para desactivar Auto Power Off (apagado automático):

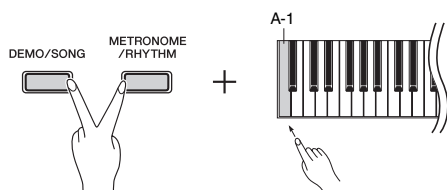
### Cuando el instrumento esté apagado:

Mientras mantiene pulsada la tecla más baja, presione el interruptor [ ] (en espera/encendido) para conectar la alimentación de manera que el indicador de energía parpadee tres veces, tras lo cual la función de apagado automático se habrá desactivado.



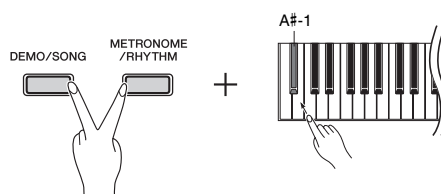
### Cuando el instrumento esté encendido:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla A-1.



## Para activar Auto Power Off (apagado automático):

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [METRONOME/RHYTHM] al mismo tiempo, presione la tecla A#-1.



# Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El instrumento no se enciende.	El instrumento no se ha enchufado correctamente. Inserte bien el enchufe hembra en la toma del instrumento y el enchufe macho en una salida de corriente alterna adecuada (página 7).
El instrumento se apaga automáticamente si no se realiza ninguna operación.	Esto es normal. Sucede debido a la función de apagado automático (página 19).
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil en las proximidades del instrumento. Desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El ajuste del volumen maestro es demasiado bajo; ajústelo a un nivel apropiado mediante el control deslizante [MASTER VOLUME] (página 7).
	Asegúrese de que no hay un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 7).
	Asegúrese de que la función de control local esté activada. Para obtener más información, consulte "MIDI Reference" (página 4) en el sitio web.
El pedal no tiene ningún efecto.	Puede que el cable o el enchufe del pedal no estén conectados correctamente. Asegúrese de que el enchufe del pedal está bien insertado en la toma [SUSTAIN] o [PEDAL UNIT] (página 8).
El pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	Se ha invertido la polaridad del interruptor de pedal porque se presionó el interruptor durante el encendido. Apague el instrumento y vuelva a encenderlo para restablecer su funcionamiento. Asegúrese de no presionar el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación.

## Especificaciones

### Dimensiones (Ancho x Fondo x Alto)

- 1.326 x 295 x 163 mm

### Peso

- 11,7 kg

### Teclados

- 88 teclas (A-1 - C7)
- Teclado estándar con acción de martillo regulado (GHS)
- Sensibilidad de pulsación (dura, media, blanda, fija)

### Voz

- 14 voces predefinidas
- Polifonía: 128

### Efectos/funciones

- 4 tipos de reverberación
- Resonancia del amortiguador
- Dual
- División
- Dúo
- Control acústico inteligente

### Estilo de pianista

- 10 estilos

### Reproducción de canciones

- 14 canciones de demostración + 50 canciones predefinidas

### Grabación de canciones

- 1 canción de usuario con 2 pistas
- Capacidad de datos: Una canción de 100 KB (aprox. 11.000 notas)
- Formato

Reproducción: SMF (formato 0, formato 1)  
Grabación: SMF (formato 0)

### Funciones generales

- Transposición
- Afinación precisa: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metrónomo/10 ritmos
- Tempo (5 – 280)

### Conectividad

- DC IN (12V), PHONES (2), SUSTAIN, PEDAL UNIT, USB TO HOST, AUX OUT

### Amplificadores

- 7 W + 7 W

### Altavoces

- 2 de 12 cm + 2 de 5 cm

### Alimentación eléctrica

- Adaptador de alimentación de CA PA-150 o equivalente recomendado por Yamaha

### Consumo eléctrico

- 7 W (cuando se utiliza adaptador de alimentación PA-150)

### Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones, atril, adaptador de alimentación de CA PA-150 o equivalente recomendado por Yamaha\*, Registro del producto para miembros en línea\*\*, interruptor de pedal
- \* Puede no estar incluido, en función de su zona concreta. Consulte con el distribuidor de Yamaha.
- \*\* Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

### Opciones

- Soporte de teclado L-85/L-85S/L-85WH, unidad de pedal (LP-5A/LP-5AWH), pedal FC3, interruptor de pedal FC4/FC5, auriculares (HPE-30/HPE-150), adaptador de alimentación de CA (usuarios de EE.UU. o Europa: PA-150 o equivalente recomendado por Yamaha, otros: PA-5D, PA-150 o equivalente)

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones predeterminadas / Liste der Preset-Songs / Lista de músicas predefinidas / Elenco delle preset song / Preset-songoverzicht / Lista wstępnie zdefiniowanych utworów / Список встроенных мелодий / Liste over forprogrammerede melodier / Lista över förinspelade melodier / Přednastavený seznam skladeb / Zoznam vopred nastavených skladieb / Beépített zenedarabok listája / Seznam prednastavljenih pesmi / Список с предварительно заданы песни / Listă de melodii presetate / Iepriekš iestatīto dziesmu saraksts / Nustatytyjų dainų sąrašas / Eelseadistatud laulude loend

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Turkish March	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Ecossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F. Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F. Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F. Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy





### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu)



### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee\_eu)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

#### [Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

#### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee\_eu)

### Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

#### [Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

#### [Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee\_eu)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczenia, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

#### [Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

#### [Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee\_eu)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.

Afløber gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

#### [For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

#### [Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee\_eu)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

#### [För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

#### [Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee\_eu)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

#### [Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

#### [Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee\_eu)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

#### [Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### [Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee\_eu)

### Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőponton.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

#### [Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

#### [Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee\_eu)

### Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbira mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

#### [Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

#### [Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee\_eu)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

#### [За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

#### [Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee\_eu)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

#### [Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

#### [Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee\_eu)

### Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

#### [Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

#### [Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee\_eu)

### Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, jų pakuočes ar prie jų pridētų dokumentų nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktyvų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminijų surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

#### [Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

#### [Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

(weee\_eu)

### Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kaitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisea aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

#### [Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

#### [Äraviskestist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee\_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom\_en\_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

**Numero del modello**

---

**Numero di serie**

---

(bottom\_it\_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

**Modelnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_nl\_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(bottom\_es\_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

**Nr modelu**

---

**Nr seryjny**

---

(bottom\_pl\_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Serienr.**

---

(bottom\_de\_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom\_ru\_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(bottom\_pt\_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

**Modelnr.**

---

**Serienr.**

---

(bottom\_da\_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

**Modellnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_sv\_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

**Модел №**

---

**Сериен №**

---

(bottom\_bg\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

**Číslo modelu**

---

**Sériové číslo**

---

(bottom\_cs\_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

**Nr. model**

---

**Nr. de serie**

---

(bottom\_ro\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

**Č. modelu:**

---

**Sériové č.:**

---

(bottom\_sk\_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

**Modeļa Nr.**

---

**Sērijas Nr.**

---

(bottom\_lv\_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

**Típusmegjelölés:**

---

**Gyártási szám:**

---

(bottom\_hu\_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

**Modelio Nr.**

---

**Serijos Nr.**

---

(bottom\_lt\_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

**Model št.**

---

**Serijska št.**

---

(bottom\_sl\_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

**Mudeli nr.**

---

**Seeria nr.**

---

(bottom\_et\_01)

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVASEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. *EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. *EEE: Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. *EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. *EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. *EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. *AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. *ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. *EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og de tilhørende garantier i EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. *EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaamme. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. *EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. *EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. *EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarts gæpingioð: Garntíja íformacía Klientem EEZ* un Sveicó</b> Lai saņemtu detaļākus garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Sveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. *EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacía dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležitě upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. *EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. *EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. *SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>



**NORTH AMERICA****CANADA**

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

**U.S.A.**

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

**CENTRAL & SOUTH AMERICA****MEXICO**

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

**BRAZIL**

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

**ARGENTINA**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

**PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

**EUROPE****THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

**GERMANY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

**AUSTRIA**

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

**CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

**POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Poland Office**  
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

**BULGARIA**

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

**MALTA**

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

**THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG**

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

**FRANCE**

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

**ITALY**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

**SPAIN/PORTUGAL**

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

**GREECE**

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

**SWEDEN**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

**DENMARK**

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

**FINLAND**

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

**NORWAY**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

**ICELAND**

**Skifan HF**  
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

**RUSSIA**

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

**AFRICA**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**MIDDLE EAST****TURKEY/CYPRUS**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**OTHER COUNTRIES**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

**HONG KONG**

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

**INDIA**

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

**INDONESIA**

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

**KOREA**

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

**MALAYSIA**

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

**PHILIPPINES**

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

**SINGAPORE**

**Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED**  
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 6747-4374

**TAIWAN**

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

**THAILAND**

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

**OTHER ASIAN COUNTRIES**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**OCEANIA****AUSTRALIA**

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

**NEW ZEALAND**

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY\*-\*-01A0  
Printed in China

ZA70850